



גרגוריי

סודיאון ינקו-דאדא

# קבוצת מסגרת - גרגורי

מוזיאון ינקו-דאדא

קבוצת מסגרת

גרגורי

מוזיאון ינקו-דאדא, עין הוד

פתיחת התערוכה: 6 בפברואר 2009

אוצרת התערוכה: רעיה זומר-טל

עוזרת לאוצרת: גלית ג'רסי

סיוע ויחסי ציבור: רבקה ארזי

עיצוב קטלוג: אורי אשכנזי

תרגום: שרה קיטאי

צילום: חגי פריד

עזרה בהקמה: סמי כמאל, דני שלייפטון

הדפסה: איילון מילניום בע"מ

© 2009 מוזיאון ינקו-דאדא, עין הוד

קט' מס' 97/09

הפקת התערוכה והקטלוג התאפשרה בזכות תמיכתם של

מועצת הפיס לתרבות ואמנות;

רקטור אוניברסיטת חיפה, פרופ' יוסי בן-ארצי;

דיקן הפקולטה למדעי הרוח, פרופ' מנחם מור, אוניברסיטת חיפה;

עמוס כהן, הידרה חברה לספנות בע"מ;

קרן בן-נחום



אוניברסיטת חיפה  
University of Haifa



מועצת הפיס  
לתרבות ולאמנות

תודות לשרון פוליאקין, ראש החוג לאמנות, אוניברסיטת חיפה;

מאירה רוטמן, מנהלת המשכן לאמנות, אוניברסיטת חיפה;

ד"ר ראובן סמואלס;

אסי משולם



**גרגורי** הוא קבוצה המייצגת תת-תרבות בחברה, **גרגורי** הוא שם כולל לכל אותם אנשים הפועלים בשולי החברה. אלו הם "האנשים השקופים" – אנשי האבטחה והניקיון הנמצאים בנוף החברתי, אך בתודעה לא ממש קיימים אלא כאבזורים אנושיים היוצרים למעננו סביבה נוחה יותר. **גרגורי** הוא סטראוטיפ – באותה מידה ניתן היה לבחור בכל שם אחר ובלבד שתהיה לו נימה זרה, שלא מפה.

התערוכה **גרגורי** בוחנת בעין ביקורתית תופעה זו באמצעות יצירת סדרה של "הפרעות". הבולטת ביניהן מוצבת בתערוכת הקבע במוזיאון והייצוג המרכזי שלה מקבל ביטוי פלסטי בדימוי של גוף בתלבושת אחידה כמגלם זהות אנושית מחד, ומשמש אמצעי המקבע את התיג מאידך. לתלבושת האחידה אין ראש ואין פרטים מזהים – רק איברים חיוניים לביצוע מטלות. הפרעה נוספת היא מתרס עשוי ארגזי קרטון תעשייתי שבהם מונחים מדים לבנים, אקוויולנטים לזהות, הממתינים שייעשה בהם שימוש. הפרעה כללית נגרמת מהסאונד הבוקע מעבודות הווידיאו: ביטוי השם **גרגורי** שוב ושוב (בחלל הכניסה) או קול שאטוא הרצפה (בחלל העליון).

על המדים מוטבע לוגו בולט המציג דימוי של גבר שרירי המניף ידו בתנועה המתפרשת כהמלצה על טיב המוצר. דמותו הסרקסטית מייצגת את העבר השני של המתרס – מנגנון משומן הפועל למחיקת הפרט, והבא לידי ביטוי גם בעבודת הווידיאו, המציגה את דמותו החסרה של **גרגורי**. כך האנשים השקופים הנדחקים לשולי החברה מוטמעים לכדי זהות אחידה. גם על ארגזי הקרטון מוטבעים סמלים פיקטיוויים, אך בחינתם חושפת את מידת אי תקינותם, ומצביעה על ערעור הקודים המקובלים בחברה.

מיהו **גרגורי**? עולה חדש שאינו מצליח להיטמע בחברה? אדם קשה-יום חסר השכלה? אולי אקדמאי שנאלץ לעסוק בעבודה שאינה הולמת את כישוריו כדי לסייע בפרנסת המשפחה? התשובה לא ממש חשובה. **לגרגורי** אין פנים, אין פה ואין עיניים,

הוא חסר פרטים מייחדים – שקוף, בלתי נראה ובלתי נשמע, הוא חלק מהארכיטקטורה של הנוף האורבני שבו אנו חיים, נעדר-נוכח השווה בערכו וביחס כלפיו לפריט ריהוט. תפקיד חשוב ניתן לתחושת הריקנות העולה מעבודת הווידיאו ובולטת בעיצוב הדמויות, מה שמדגיש את התעלמות החברה מהפרט ואת איבוד הזהות האישית. **גרגורי** הופך בעצם למטפורה על קהילה פונקציונלית עלומה העוסקת בעבודה סיוזיפית.

את העבודה **גרגורי** יצרו ששת חברי קבוצת מסגרת, קבוצה שהתגבשה בחוג לאמנות של אוניברסיטת חיפה. תופעת ההתאגדות של אמנים מלווה את האמנות המודרנית. בדוגמה של קבוצת מסגרת האמנים יוצרים וחותרים יחד על העבודה, אך אין אפשרות לזהות איזה פרט ביצירה נוצר על ידי חבר זה או אחר בה? זו התערוכה הראשונה של הקבוצה הצעירה, והבחירה להתמקד בביקורת על מחיקת הפרט מעניינת במיוחד. זהותם האישית של האמנים מקבלת ביטוי רק בעבודת הווידיאו שבה הם מופיעים זה אחרי זה במחזוריות, תוך כדי קריאה רפטיבית של המילה **גרגורי**.

מתוך כלל אנשי השירות והאחזקה בחרה הקבוצה להתמקד באנשי הניקיון, אולי מתוך רצון להזכיר לצופה את קיומם, דווקא בהיכל השיש הנקי מכל רבב של המוזיאון, שבו אמורה לשכון ה"אמנות הגבוהה", לרמז שגם כאן התופעה קיימת. ישנה כמובן הקצנה בדרך שבה היא מוצגת. ה"הפרעה" הסמוכה ליצירות אמנות מסורתיות המוצגות באופן קבוע, מאלצת את הצופה לתת עליה את הדעת, כשברקע חוזר שוב ושוב צליל השם **גרגורי** – הגיבור הדומם של התערוכה שקבוצת מסגרת בחרה להיות לו לפה.

**רעיה זומר-טל**  
אוצרת התערוכה

הערות:

1. חלק מחברי הקבוצה עדיין לומדים לתואר שני בחוג לאמנות באוניברסיטת חיפה. זהו מקרה מעניין שבו קבוצת סטודנטים ממשיכה לשמור על מסגרת יצירה גם לאחר סיום הלימודים.
2. בארץ פועלות קבוצות נוספות באופן דומה כמו קבוצת זיק, או קבוצת תו, שהציגה מספר תערוכות במוזיאון ינקו-דאדא בעבר.







Small white label with text, likely identifying the artwork.



## קבוצת מסגרת

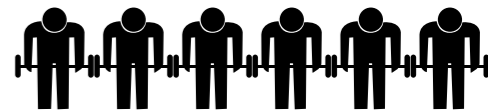
קבוצת מסגרת מורכבת משישה אמנים: סמדר אליאס, ויקטור אללוף, טל דולב, יעלה חזות, ויק יעקובסון פריד, ומיכי רוזנפלד – כולם בוגרי החוג לאמנות באוניברסיטת חיפה. הבחירה לעבוד בקבוצה התגבשה מתוך דיאלוג, שנוצר בין החברים במהלך העשייה האמנותית האישית של כל אחד, שהעלה צורך ועניין בבדיקת עשייה משותפת.

יצירת האמן היא ביסודה תהליך אישי, בניגוד למסגרת הקבוצתית המאלצת שיח משותף, שבאמצעות האיכויות של היחידים שבה, יוצר עולם תוכן ודימויים חדש. אופי העבודה הקבוצתית בנוי על עשייה וחשיבה משותפות אשר מטשטשות את נגיעת היד של היחיד.

בתולדות האמנות פעלו קבוצות שונות בהרכבים שונים, בעיקר למטרת קידום רעיון, סגנון אמנותי ותצוגה משותפת. היו קבוצות שבחרו לייחד את הפרט בתוך הקבוצה, אך פעלו מתוך אג'נדה משותפת כדוגמת **גשר ודאדא**, וכאלה שבחרו לאחד עצמם תחת שם אחד וליצור יצירה אחת משותפת שאינה חושפת את אישיותו של הפרט.

הבחירה בעבודה בקבוצה, בעידן שבו החברה מאדירה את מקומו של היחיד אל מול דעיכתן של תנועות חברתיות סוציאליסטיות שראו את חשיבותו של הקולקטיב, אינה מובנת מאליה. אין כאן כמיהה לחזרה ל"קיבוץ" אלא הצעה לבדיקה מחודשת של הדיאלוג בין האינדיווידואל לקולקטיב ויחסי הכוחות ביניהם, כמו גם בדיקת השאלה לאן ניתן לנתב את הכוח של הקבוצה.

ביצירה זו נוצר מפגש מעניין בין העשייה בקבוצה לבין תוכן העבודה העוסקת בקבוצה **גרגורי**, כל קבוצה מגיעה מעולם תוכן שונה, כל קבוצה והגדרת מקומו של היחיד בה. שוני מהותי קיים בין חברי קבוצת מסגרת הבוחרים לוותר על האיש-פרטי ונכנסים לתוך תהליך יצירה משותף, לבין **גרגורי** שעליו הוויתור על האינדיווידואלי נכפה.



**סמדר אליאס**

ילידת 1981, עלתה מאתיופיה בשנת 1984, חיה ויוצרת בקריית טבעון. תואר ראשון באמנות, אוניברסיטת חיפה. **תערוכות קבוצתיות:** "נבחרי הבוגרים של החוג לאמנות באוניברסיטת חיפה", הגלריה העירונית, עפולה, 2007; "בגילוי שם", אוניברסיטת חיפה, 2007; תערוכות עולים, מרכז בק, ירושלים, 2005, 2007. **פרסים ומלגות:** מלגת התערוכה "בעילום שם", 2007; פרס ראשון בתחרות הקרן ע"ש שלמה כהן אברבנאל, בנושא העלייה מאתיופיה, 2007.

**ויקטור אלוקף**

יליד 1976, עלה מארגנטינה בשנת 1996, חי ויוצר בחיפה. תואר ראשון באמנות, אוניברסיטת חיפה; לומד לתואר שני באמנות (MFA), אוניברסיטת חיפה. **תערוכות יחיד:** "Dream of Colors", אול יוניק גלרי, ניו אורלינס, 2002; "צל", בית האמנים, תל אביב, 2008. **תערוכות קבוצתיות:** "בעילום שם", אוניברסיטת חיפה, 2006; "נבחרי הבוגרים של החוג לאמנות באוניברסיטת חיפה", הגלריה העירונית, עפולה, 2007; "הביאנלה לאמנות צעירה", רמת השרון, 2008; "הזדמנות ראשונה 1", גלריה אגריפס 12, ירושלים, 2008. **פרסים ומלגות:** פרס ע"ש יוכבד וידרא לעידוד אמן צעיר, 2007; מלגת הצטיינות מטעם עיריית חיפה, קרן מלגת ע"ש אלוף משנה בנו פישבוך ז"ל.

**טל דולב**

ילידת 1981, ישראל, חיה ויוצרת בחיפה; תואר ראשון באמנות, אוניברסיטת חיפה. לומדת אמנות לתואר שני (MFA), אוניברסיטת חיפה. **תערוכות קבוצתיות:** זוכי מלגת קרן הכט, מוזיאון הכט, אוניברסיטת חיפה, 2006; "בעילום שם", אוניברסיטת חיפה, 2006; "בגילוי שם", אוניברסיטת חיפה, 2007. **פרסים ומלגות:** פרס יוצר צעיר מטעם קרן הכט, 2006; מלגת התערוכה "בעילום שם", 2007.

**יעלה חזות**

ילידת 1981, ישראל, חיה ויוצרת בחיפה. תואר ראשון באמנות, אוניברסיטת חיפה. לומדת לתעודה במוזיאולוגיה, אוניברסיטת תל אביב. **תערוכות קבוצתיות:** "בעילום שם", אוניברסיטת חיפה, 2006; "נבחרי הבוגרים של החוג לאמנות באוניברסיטת חיפה", הגלריה העירונית, עפולה, 2007.

**ויק יעקובסון פריד**

ילידת 1980, ישראל, חיה ויוצרת בחיפה. תואר ראשון באמנות, אוניברסיטת חיפה. לומדת אמנות לתואר שני (MFA), אוניברסיטת חיפה. **תערוכות קבוצתיות:** "בעילום שם", אוניברסיטת חיפה, 2006; "בגילוי שם", אוניברסיטת חיפה, 2007. **פרסים ומלגות:** מלגת התערוכה "בעילום שם", 2007.

**מיכי רוזנפלד**

ילידת 1980, ישראל, חיה ויוצרת בחיפה. תואר ראשון באמנות, אוניברסיטת חיפה. **תערוכות קבוצתיות:** "בעילום שם", אוניברסיטת חיפה, 2006; "נבחרי הבוגרים של החוג לאמנות באוניברסיטת חיפה", הגלריה העירונית, עפולה, 2007; "בגילוי שם", אוניברסיטת חיפה, 2007. **פרסים ומלגות:** מלגת התערוכה "בעילום שם", 2007.











#### **Smadar Elias**

Born in Ethiopia in 1981. Immigrated to Israel in 1984. Lives and works in Kiryat Tivon. B.A., Fine Art Department, Haifa University. **Group exhibitions:** "Selected Graduates of the Haifa University Fine Art Department", Municipal Gallery, Afula, 2007; "By Name", Haifa University, 2007; Immigrants Exhibitions, Beck Center, Jerusalem, 2005, 2007. **Awards:** scholarship of the "No Name" exhibition, 2007; first prize in the Shlomo Abarbanel Foundation Competition on the theme of Ethiopian immigration, 2007.

#### **Victor Alaluf**

Born in Argentina in 1976. Immigrated to Israel in 1996. Lives and works in Haifa. B.A., Fine Art Department, Haifa University. MFA candidate, Fine Art Department, Haifa University. **Solo exhibitions:** "Dream of Colors", All Unique Gallery, New Orleans, 2002; "Shadow", Artists' House, Tel Aviv, 2008. **Group exhibitions:** "No Name", Haifa University, 2006; "Selected Graduates of the Haifa University Fine Art Department", Municipal Gallery, Afula, 2007; Ramat Hasharon Biennale for Young Artists, 2008; "First Opportunity 1", Agripas 12 Gallery, Jerusalem, 2008. **Awards:** Yocheved Vidra Prize for a young artist, 2007; and the City of Haifa Benno Fischbuch Scholarship.

#### **Tal Dolev**

Born in Israel in 1981. Lives and works in Haifa. B.A. Fine Art Department, Haifa University. MFA candidate, Fine Art Department, Haifa University. **Group exhibitions:** Exhibition of Hecht Fund Award Winners, Hecht Museum, Haifa University, 2006; "No Name", Haifa University,

2006; "By Name", Haifa University, 2007. **Awards:** Hecht Foundation Prize for Young Artists, 2006; and scholarship of the "No Name" exhibition, 2007

#### **Yeala Hazut**

Born in Israel in 1981. Lives and works in Haifa. B.A., Fine Art Department, Haifa University; Studying for a diploma in Museology, Genia Schreiber University Art Gallery, Faculty of Arts, Tel Aviv University; **Group exhibitions:** "No Name", Haifa University, 2006; "By Name", Haifa University, 2007; "Selected Graduates of the Haifa University Fine Art Department", Municipal Gallery, Afula, 2007.

#### **Vik Jacobson Frid**

Born in Israel in 1980. Lives and works in Haifa. B.A., Fine Art Department, Haifa University. MFA candidate, Fine Art Department, Haifa University. **Group exhibitions:** "No Name", Haifa University, 2006; "By Name", Haifa University, 2007. **Awards:** scholarship of the "No Name" exhibition, 2007.

#### **Miki Rosenfeld**

Born in Israel in 1980. Lives and works in Haifa. B.A., Fine Art Department, Haifa University. **Group exhibitions:** "No Name", Haifa University, 2006; "By Name", Haifa University, 2007; "Selected Graduates of the Haifa University Fine Art Department", Municipal Gallery, Afula, 2007. **Awards:** scholarship of the "No Name" exhibition, 2007.





The Misgeret Group consists of six graduates of the Fine Art Department of Haifa University: Smadar Elias, Victor Alaluf, Tal Dolev, Yeala Hazut, Vik Jacobson Frid, and Miki Rosenfeld. The decision to work together grew out of a dialogue among the members, when each was working alone, sensing a need for collaboration and an interest in examining this possibility.

Creating art is essentially a personal process, unlike the framework of a group, which demands joint discussion, and through which the qualities of each of the members of the group a new world of meaning and images is created. Indeed, the very nature of working in a group is shared practice and conceptualization, which blurs the signature of the individual.

Various groups of artists have collaborated over the years in different formats, generally to promote an idea, artistic style, or group exhibition. Some, like **Dada** or **Die Brücke**, chose to highlight the individuals in the group, while sharing a common agenda. Others worked under a single name to create a joint work of art that does not reveal the personal identity of the individuals involved.

The decision to work as a group is by no means obvious in an age that ennobles the individual while the socialist movements that extolled the collective are fading. For the artists of Misgeret, this choice does not represent

nostalgia for the era of the “kibbutz,” but rather an opportunity to reexamine the dialogue between the individual and the collective and the balance between them, and to investigate the question of how the power of the group can be channeled.

The work displayed here evokes an intriguing interplay between functioning as a group and the content of the work, which deals with the group labeled **Gregory**. Each of these two groups comes from a different world of meaning, and each has its own definition of the place of the individual within it. There is a fundamental difference between the members of Misgeret who choose to forego their personal/private identity and become part of a cooperative process, and the Gregories, whose individuality is taken from them.

## THE MISGERET GROUP



# GREGORY

**Gregory** represents a subgroup in society; it is the label given to all those people who live on the fringes of society. They are the “invisibles” — the security guards and cleaners who may be part of our world, but do not really exist in our consciousness except as human accessories who make our environment more comfortable. **Gregory** is thus a stereotype: any other name could have been chosen as long as it sounded foreign, not from here.

The exhibition **Gregory** takes a critical look at this phenomenon through a series of anomalies. Its most prominent representation is installed amid the museum’s permanent exhibit, where it is given plastic expression in the form of a body dressed in a uniform, affording it a human identity on the one hand and labeling it on the other. The uniform has no head or identifying marks, only the limbs needed to perform its duties. Another anomaly is a barricade made of industrial cartons that hold white uniforms — the equivalent of identity — waiting to be donned. A broader anomaly is created by the sound coming from the video works: the constant repetition of the name **Gregory** (in the entrance hall) or the sound of a broom (in the upper gallery).

The uniforms bear a conspicuous logo showing a brawny man gesturing in a manner that can be interpreted as affirming the quality of the product. This

sarcastic figure represents the other side of the story: a well-oiled machine working to expunge the individual. The same idea is expressed in the video work presenting the missing figure of **Gregory**. Thus the invisible people relegated to the fringes of society merge into a single identity. The cartons also bear fictitious symbols, variations on familiar logos, whose deviations from the accepted form question the conventional social codes.

Who is **Gregory**? A new immigrant who has not succeeded in integrating into society? An uneducated manual laborer? Or maybe a college graduate who is compelled to work in a job for which he is overqualified in order to support his family? The answer does not really matter. **Gregory** has no face, no mouth, no eyes, no identifying features. He is invisible, unseen and unheard, part of the architecture of the urban landscape in which we live, an absent presence much like a piece of furniture in terms of value and the attitude toward him. The sense of emptiness conveyed by the video work and the modeling of the figures plays an important role here, emphasizing society’s unawareness of the individual and the loss of personal identity. In effect, **Gregory** is a metaphor for a nameless functional community performing Sisyphean tasks.

**Gregory** was produced by the six members of the Misgeret Group, formed in the Fine Art Department of

Haifa University. The idea of artists collaborating is a familiar feature of modern art. In the case of Misgeret, the artists all produce and sign the work together, so that it is impossible to tell who was responsible for any particular element. This is the young group’s first exhibition, and their decision to focus on criticism of the eradication of the individual is particularly intriguing. The personal identity of the artists themselves is revealed only in the video work, where they appear one after the other, over and over again, repeating the word **Gregory**.

Out of all the possible service and maintenance personnel, the group opted to concentrate on cleaners, perhaps in a desire to present the viewer with a reminder of their existence, particularly in the spotless marble space of the museum; they are here, even in this shrine to high art. The message is, of course, conveyed in an extreme manner. Displaying the “anomaly” alongside the traditional works of art in the permanent exhibit forces the viewers to give it their attention, while in the background we hear, over and over again, the name **Gregory** — the hero of the exhibition to whom the Misgeret Group chose to give a voice.

**Raya Zommer-Tal**  
Exhibition Curator

## Notes

1. Several of the members are still studying for their master’s degree. This is an interesting situation in which a group of students continue to maintain a common framework for their work even after graduation.
2. A number of other groups operate in a similar manner in Israel, including Zik and Tav, whose works have been exhibited several times at the Janco-Dada Museum.



**MISGERET GRUOP**

**GREGORY**

**Janco-Dada Museum, Ein Hod**

Opening: February 6, 2009

**Exhibition Curator:** Raya Zommer-Tal

**Curator Assistance:** Galit Djerassi

**Assistance and Public Relations:** Rivka Arzi

**Catalogue Design:** Uri Ashkenazi

**Translation:** Sara Kitai

**Photography:** Hagai Frid

**Mounting Assistance:** Sami Kamal, Danny Schlyfestone

**Printing:** Ayalon Millennium Ltd.

© 2009 Janco-Dada Museum, Ein Hod

Cat. no. 97/09

**The exhibition and catalogue were made possible through the support of**

Mifal Hapais;

Rector of Haifa University, Prof. Yossi Ben-Artzi;

Dean of the Faculty of Humanites, Prof. Menahem Mor, Haifa University;

Amos Cohen, Hydra Shipping Ltd;

Bennahum Fund.



**Special thanks to** Sharon Poliakin, Head of the Fine Arts Department, Haifa University;

Meira Rotman, Administrator of the Dr. Hecht Arts Center;

Dr. Reuven Samuels;

Assi Meshullam

MISGERET GROUP-GREGORY

JANCO-DADA MUSEUM



**GREGORY**

JANCO-DADA MUSEUM